

31995R1469

29.6.1995

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 145/1

NARIADENIE RADY (ES) č. 1469/95

z 22. júna 1995

o opatreniach, ktoré sa majú prijať s ohľadom na určitých príjemcov operácií financovaných záručnou sekciou EPUZF

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 43,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

keďže na svojich zasadaniach v júni 1993 v Kodani a v decembri 1994 v Essene Európska rada zdôraznila dôležitosť pokračovania kampane proti sprenevere a porušeniam predpisov, ktoré ovplyvňujú rozpočet spoločenstva; keďže by sa mali posilniť tie opatrenia, ktoré sú určené na zabezpečenie toho, aby prostriedky spoločenstva určené na zavádzanie Spoločnej poľnohospodárskej politiky neboli poskytované osobám alebo spoločnostiam, ktoré nespĺňajú všetky kritériá spoľahlivosti, týkajúce sa náležitého vykonávania príslušných operácií;

keďže článok 8 nariadenia Rady (EHS) č. 729/70 z 21. apríla 1970 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky ⁽⁴⁾ stanovuje najmä, že členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby transakcie financované fondom boli skutočne realizované a náležite vykonané a aby sa zabránilo porušeniam predpisov a tieto sa vyšetrili;

keďže nariadenie Rady (EHS) č. 595/91 zo 4. marca 1991 o porušeníach predpisov a spätnom získavaní čiastok, ktoré boli v súvislosti s financovaním Spoločnej poľnohospodárskej politiky

vyplatené nesprávne a o organizácii informačného systému v tejto oblasti, ktoré zrušuje nariadenie (EHS) č. 283/72 ⁽⁵⁾, medzi iným stanovuje, aby členské štáty pravidelne informovali Komisiu o prípadoch a súdnych alebo správnych postupoch sankcionujúcich osoby, ktoré sa dopustili porušenia predpisov s cieľom získavania systematických poznatkov o povahe podvodných praktík a získavania nesprávne vyplatených čiastok späť;

keďže tieto opatrenia je potrebné doplniť systémom spoločenstva, ktorý by dovoľoval všetkým vnútroštátnym orgánom identifikovať pri verejných súťažiach, poskytovaní vývozných náhrad alebo predajoch intervenčných produktov za znížené ceny podnikateľov, ktorí sa zámerne alebo v dôsledku nedbanlivosti dopustili porušenia predpisov v neprospech prostriedkov spoločenstva alebo ktorí sú dôvodne podozriví, že tak urobili; keďže na tomto základe treba určiť vzhľadom na závažnosť priestupku a v závislosti, či bol dokázaný alebo jestvuje podozrenie, súbor rôznych opatrení, vytýčených od posilnených kontrol až k vylúčeniu príslušných podnikateľov z účasti na operáciách, ak sa dokáže ich podvodné konanie;

keďže na poskytnutie maximálnych záruk podnikateľom by bolo vhodné prijať základné vlastnosti zodpovedajúcich ustanovení nariadenia (EHS) č. 595/91, najmä s ohľadom na zachovávanie dôvernosti a služobného tajomstva a vnútroštátnych pravidiel, ktoré sa týkajú trestných konaní; keďže s ohľadom na ochranu údajov možno uplatniť príslušné ustanovenia stanovené na tento účel v pravidlách o vzájomnej pomoci v záležitostiach ciel a poľnohospodárstva;

keďže systém musí byť doplnkom k osobitným ustanoveniam, ktoré už jestvujú alebo ktoré majú byť prijaté v budúcnosti v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky s cieľom zabrániť porušeniam predpisov, najmä tým, ktoré sa týkajú kontrol a sankcií stanovených Komisiou na základe jej právomocí potvrdených Súdny dvorom;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 151, 2.6.1994, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 56, 6.3.1995, s. 175.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 393, 31.12.1994, s. 81.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 94, 28.4.1970, s. 13. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1287/95 (Ú. v. ES L 125, 8.6.1995, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 67, 14.3.1991, s. 11.

keďže, okrem toho, ako súčasť všestranného boja proti spreneveru, 7. júla 1994 Komisia predložila návrh nariadenia (ES, Euratom) o ochrane finančných záujmov spoločenstva ⁽¹⁾, keďže po prijatí uvedeného nariadenia Radou sa na opatrenia zavedené týmto nariadením bude uplatňovať spoločná skupina právnych noriem pre všetky oblasti politiky spoločenstva; keďže do prijatia tohto nariadenia by sa malo stanoviť, aby podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto nariadenia dočasne zahŕňali podobné pravidlá, najmä čo sa týka definície uvedených porušení predpisov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa zriaďuje systém spoločenstva na identifikáciu a čo najrýchlejšie informovanie všetkých príslušných orgánov členských štátov a Komisie o podnikateľoch, ktorí na základe skúseností získaných s nimi, čo sa týka náležitého plnenia ich predošlých záväzkov, predstavujú riziko nespoľahlivosti v spojení s výberovými konaniami, vývoznými náhradami a predajmi intervenčných produktov za znížené ceny financovanými záručnou sekciou EPUZF.

2. Na účely tohto nariadenia, označenie „podnikatelia, ktorí predstavujú riziko nespoľahlivosti“ sa vzťahuje na fyzické, ako aj právnické osoby, ktoré:

- a) podľa konečného rozhodnutia správneho alebo súdneho orgánu sa zámerne alebo prostredníctvom hrubej nedbanlivosti dopustili porušenia predpisov ohľadom príslušných ustanovení spoločenstva a dosiahli alebo sa pokúšali o dosiahnutie neoprávneného finančného prospechu;
- b) sa v tomto ohľade stali na základe dokázaných faktov predmetom prvého odhalenia príslušnými orgánmi členského štátu v správnom alebo súdnom konaní.

3. Do nadobudnutia účinnosti horizontálnych ustanovení, ktoré definujú porušenia predpisov, sa správanie uvedené v odseku 2 písm. a) definuje v súlade s postupom stanoveným v článku 5.

Článok 2

1. Identifikačné postupy a pravidlá týkajúce sa hlásenia sa zavádzajú z podnetu členského štátu, v ktorom sa riziko podnikateľovej nespoľahlivosti identifikuje.

2. Pokiaľ členský štát nesplní svoj záväzok podľa odseku 1, Komisia v rámci jestvujúcich zákonných ustanovení zabezpečí,

aby bol zavedený systém identifikácie a hlásenia príslušným členským štátom.

Článok 3

1. Voči podnikateľom uvedeným v článku 1 ods. 2 písm. a) prijímú členské štáty nasledujúce opatrenia:

- a) posilnená kontrola všetkých operácií vykonávaných podnikateľom, resp.
- b) pozastavenie, až do zistenia porušenia predpisov alebo jej neexistovania v správnom konaní, platieb čiastok za určité prebiehajúce operácie a prípadne uvoľnenie záruky vzťahujúcej sa k nim, resp.
- c) ich vylúčenie z určených operácií na určité časové obdobie.

Opatrenia uvedené v bodoch b) a c) prijímú príslušné orgány členského štátu v súlade s kritériami stanovenými v súlade s postupom stanoveným v článku 5 s patričným ohľadom na riziko budúcich porušení predpisov, ktorých sa podnikateľ môže dopustiť. Tieto opatrenia sa prijímú po splnení všetkých s tým súvisiacich formalít stanovených v zákonoch členského štátu.

2. Čo sa týka podnikateľov uvedených v článku 1 ods. 2 písm. b), uplatňujú sa iba opatrenia stanovené v odseku 1 písm. a) a b):

3. Pokiaľ v rámci výberového konania udeľuje zmluvu samotná Komisia, podľa potreby prijme alebo navrhne členskému štátu jedno alebo viacero opatrení, ktoré sú stanovené v odseku 1.

Článok 4

1. Opatrenia uvedené v článku 3 sa riadia nasledujúcimi princípmi, v súlade s vnútroštátnym právom členských štátov:

- a) predbežné vypočutie a právo na odvolanie zo strany príslušného operátora ohľadom opatrení uvedených v článku 3 ods. 1 písm. c) a prípadne písm. b);
- b) pomer medzi spáchaným porušením predpisov alebo porušením predpisov, z ktorého vyplýva podozrenie, a jedným z opatrení uvedených v článku 3 ods. 1, v rámci ustanovení, ktoré majú byť prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 5;
- c) nediskriminácia medzi podnikateľmi.

2. Členské štáty a Komisia prijímú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby informácie, ktoré si vymieňajú na základe tohto nariadenia, zostali dôverné.

Takéto informácie nemôžu byť najmä poskytované osobám iným, než osobám v členských štátoch alebo v rámci inštitúcií spoločenstva, ktorých funkcie si vyžadujú prístup k takýmto informáciám, pokiaľ s tým členský štát, ktorý ich poskytuje, výslovne nesúhlasí.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 216, 6.8.1994, s. 11.

Informácie oznámené alebo získané akýmkoľvek spôsobom podľa tohto nariadenia podliehajú služobnému tajomstvu a sú chránené tým istým spôsobom ako obdobné informácie chráni vnútroštátna legislatíva členského štátu, ktorý ich prijal a príslušnými ustanoveniami, ktoré sa uplatňujú na inštitúcie spoločenstva.

Navyše sa spomínané informácie nemôžu používať na iné účely, než na tie, ktoré sú ustanovené v tomto nariadení, iba ak orgány, ktoré ich poskytujú, nedali výslovný súhlas a za podmienky, že ustanovenia účinné v členskom štáte, v ktorom sa orgán, ktorý ich prijal, nachádza, takéto oznamovanie a používanie nezakazujú.

Čo sa týka ochrany údajov, uplatňujú sa príslušné opatrenia stanovené v pravidlách vzájomnej pomoci v oblasti ciel a poľnohospodárstva.

3. Ustanovenia tohto nariadenia neovplyvňujú uplatňovanie pravidiel regulujúcich trestné konanie a vzájomnú pomoc v trestných záležitostiach medzi členskými štátmi v členskom štáte. Nebránia používaniu informácií získaných podľa tohto nariadenia v súdnom konaní alebo v konaní započatom kvôli nedodržaniu poľnohospodárskych predpisov; v druhom prípade musí byť informovaný o takomto použití príslušný orgán členského štátu, ktorý takéto informácie poskytol.

Napriek tomu členské štáty prijímajú všetky potrebné administratívne opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa ustanovenia prvého pododseku uplatňovali takým spôsobom, aby neprekážali efektívnemu uplatňovaniu tohto nariadenia, čo sa týka podnikateľov uvedených v článku 1 ods. 2. písm. b).

Ak vnútroštátne právne predpisy stanovujú tajnosť vyšetrovania, oznamovanie informácií podľa ustanovenia tohto nariadenia podľa schválenia príslušného súdneho orgánu. Príslušný správny

orgán zabezpečí získanie takéhoto schválenia pri najbližšej príležitosti.

Článok 5

Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto nariadenia sa prijímajú v súlade s postupom stanoveným v článku 13 nariadenia (EHS) č. 729/70. Okrem iného sa budú týkať:

- hlásení, ktoré majú vykonávať členské štáty,
- povahy spojení medzi rôznymi fyzickými a právnickými osobami, ktoré môžu mať za následok to, že sú považované za podnikateľov v zmysle tohto nariadenia,
- podmienok, za ktorých sa podnikatelia môžu vyhnúť pozastaveniu platieb podľa článku 3 ods. 1 písm. b) zložením záruky.

Článok 6

Toto nariadenie bude dopĺňať osobitné opatrenia v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky.

Článok 7

Do 6. júla 1997 predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o zavádzaní tohto nariadenia a na základe získanej skúsenosti navrhne zmeny a doplnky, ktoré si môžu vyžadovať úpravy zavedené týmto nariadením.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmy deň odo dňa jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. júna 1995

Za Radu

predseda

Ph. VASSEUR